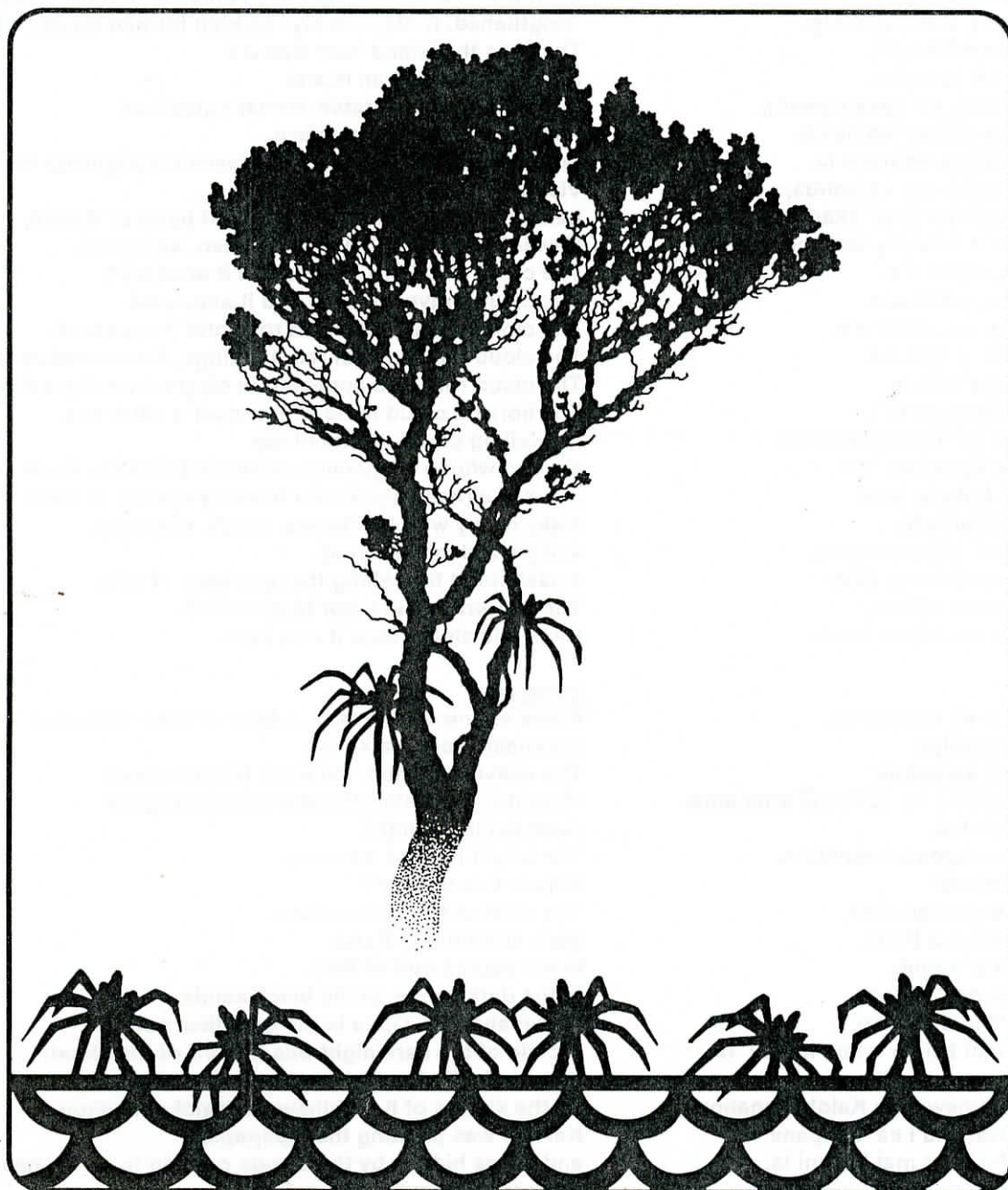


NA KUPU A HE OLA MAI KA LANI

A Hula Concert by
Mae Kamamalu Klein

Saturday, July 9, 1994
Neal S. Blaisdell Concert Hall



KA HUAKA`I O KAMA

paukū`ekahi

O hānau ka honua, a mole ka honua.
O kojokolo ke a`a, ka weli o ka honua.
O lani weli ka honua, o lani `i`i.
O holo pū ka mole, o `u`ina ke a`a.
O hale ka pou lewa ka honua.
O pali nu`u ka honua, ākea ka honua,
O honua kū, o honua noho ka honua,
O honua lewa, o honua pa`a ka honua,
Ka honua i lalo, i lalo nu`u ka honua.
O honua a Kea, nā Kea ka honua.
O honua a Papa, nā Papa ka honua.
`O ia ho`i, `o ka honua, hānanu ka honua.
O hānau ka moku a kupu,
A lau, a loa, a a`a, a mu`o, a liko.
Ka moku iā luna o Hawai`i.
`O Hawai`i nei nō ka moku.
He pūlewa ka `āina, he naka Hawai`i,
E lewa wale ana nō i ka lani lewa,
Hanou mai e Wākea, pā hano ia.
Malie `ikea ka moku me ka honua,
Pa`a `ia lewa lani i ka lima `ākau o Wākea,
Pa`a Hawai`i, la`a Hawai`i, `ikea he moku.
O hānau ke ao, o hiki a`e.
O `ohi a`e ke ao, o hiki a`e.
O mokupawa ke ao, o hiki a`e.
O aka `ula ke ao, o hiki a`e.
O moakaka ke ao māla`e.
O memele ka `ōpua he la`i.
O `opua nui, uli ka `ōpua hiwahiwa,
O hiwahiwa ka `ōpua lani `ele,
`Ele`ele ka lani huhulu weo,
Lani `eka`eka ha`ele`ele,
Hākona, hākuma, hākumakuma,
`O ke ao nui mau he`e ua kāia.
E ho`owiliwili ana e hānau,
`O ia ho`i, `o ke ao, hānau ke ao.

paukū`elua

O ke au ka pō, o ke au lipolipo,
O ka lipo, o ka lipolipo
Huli ka lani, huli ka honua.
`O Hoakalei ka hōkū, ka hōkū mā`ama`ama.
`O Hoakalei ke kukui,
Ke kukui mālamalama o kakahiaka.
Na wai lā kēia lehua?
`O ke alī`i `o Kalokohanahou.
I hānau nō Kaimū ma Puna,
I ka nalu kapu kai o Pele,
I ke one uli, i ke one uli loa.
`O Punahale i `Ōla`a ka ewe.
`O ke keiki pō lani kēia a `ohu i hānau `ia.
Ho`i `ia me ka `apapane i ke one.
I ke one o Kākuhihewa ma Kalokohanahou.
E kanu ana `o Kahakū i ka `apapane
A e pe`e ana i ka `ohu mai ka lani la.
`O ka lehua a kupu,
A lau, a loa, a a`a, a mu`o, a liko.
E ola neil

verse one

Born was the earth, rooted the earth.
The root crept forth, rootlets of the earth.
Royal rootlets spread their way through the earth to hold firm.
Down too went the taproot, creaking
like the main post of a house, and the earth moved.
Cliffs rose upon the earth, the earth lay wide spread:
a standing earth, a sitting earth was the earth,
a swaying earth, a solid earth was the earth.
The earth lay below, from below the earth rose.
The earth was Kea's, to Kea belongs the earth,
The earth was Papa's, to Papa belonged the earth.
He is the earth, the earth that was born.
Born was the island, it grew it sprouted, it flourished,
lengthened, rooted deeply, budded formed tender leaves.
That was the island over Hawai`i.
Hawai`i itself was an island.
The island was unstable, Hawai`i quivered,
moved freely about in space,
Wakea recognized the island, Hawai`i recognized remained.
Visible were island and earth,
held in heavenly space by the right hand of Wakea,
Hawai`i was held, Hawai`i was seen, an island.
The cloud was born, it rose and it appeared.
The cloud thrived, it rose and it appeared.
The cloud came at dawn, it rose and it appeared.
The cloud flushed with reddish tinge, it rose and appeared.
The cloud rose and appeared in clearest configuration,
The horizon cloud hung yellow over a calm sea.
A swelling cloud, a dark cloud,
a cloud whose deepening darkness turned to black
in a sky already black with feathery clouds of dusk,
a sky heavy with blackness, rough, lowering,
a sky speaking in threat:
a vast cloud foretelling the approach of rain.
The sky writhed in labor to give birth.
He is this cloud: thus it was born.

verse two

It was a time of darkness, a time of deep-darkness
Darkness, deep-darkness
The heavens turned, the earth moved about
Hoakalei is the star, the star shines brightly
Hoakalei is the light,
The bright light of morning.
Who is this warrior?
The chief of Kalokohanahou.
Born at Kaimū in Puna.
In the sacred surf of Pele,
In the dark sands, in the black sands.
At Punahale in `Ōla`a is the umbilical cord.
A child of the dark night this is born of the cloud.
Returned with the `apapane to the shores.
To the shores of Kākuhihewa at Kalokohanahou.
Kahaku was planting the `apapane
and it was hidden by the clouds coming from the heavens
A lehua, a sprout, it flourished,
it lengthened, rooted deeply, budded, formed leaves
It lives!

NA KUPU A HE OLA MAI KA LANI

He Mo'olelo -

In the late 50's a mother of three wanted her daughters to learn the hula. Through her sister she was led to Ma'iki Aiu Lake. After sitting in the back of her daughters' classes for two hours each week for almost two years she was coerced to join Hula Halau O Ma'iki.

The story begins on an afternoon when Ma'iki and Bina Mossman was planning their first "Memoirs of Ka'iulani" and was looking for a young Hawaiian to play one part of Ka'iulani's life. The girl was to wear a purple gown, a replica of the one worn by the princess herself. After much searching Bina found the perfect model, she wanted the mother of three of the students. Ma'iki asked this mother but was refused. However Ma'iki would not take NO for an answer. That afternoon when the girls' hula classes were over Ma'iki rushed down the steps of her Ke'eaumoku Street Studio to the side walk where their father was waiting to pick up his family. Ma'iki boldly requested that this tall German-Hawaiian man consent to allow his wife to become a part of her halau. After some persuading Ma'iki got her Ka'iulani.

After dancing eleven wonderful years for Ma'iki hula took her to Hoakalei Kamau'u. She spent almost two years studying with Hoakalei only

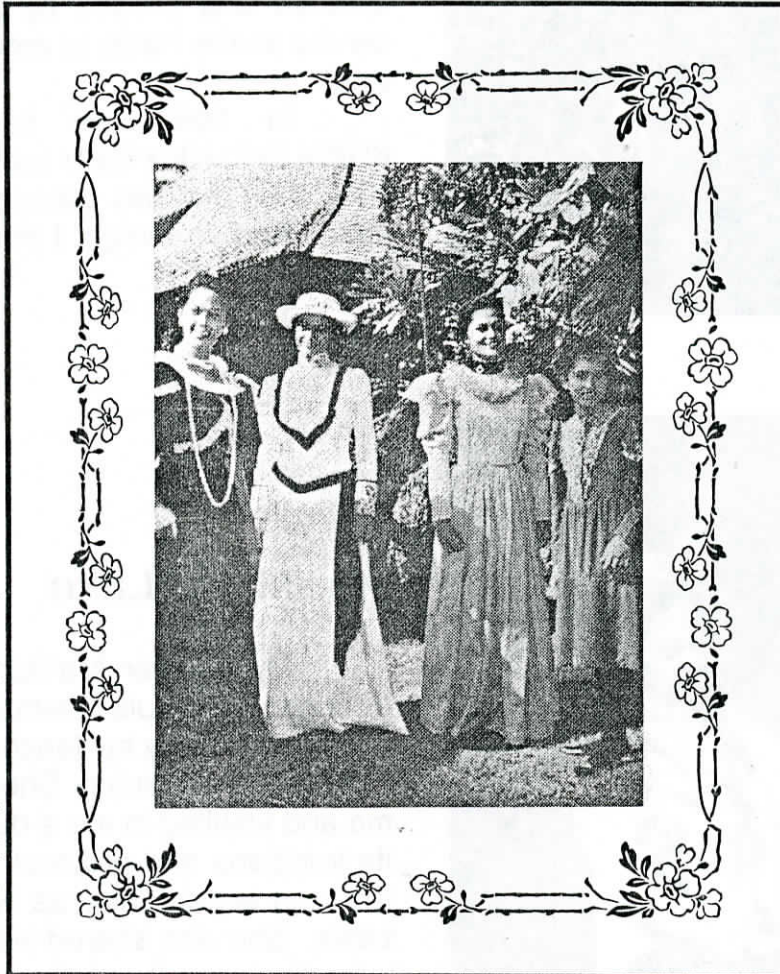
to be sent back by Hoakalei to Ma'iki in 1973. As Hoakalei pointed out to her *".....you have no choice you must go back to help your teacher to finish her 'uniki class of 1972."* And so the journey to what was just the beginning of her life's dedication to hula was to begin. She played a major roll in Ma'iki's Halau, first as a Ka'iulani model; then as a dancer; and then as Ma'iki's first Kokua Kumu Hula after receiving her kihei in a formal graduation ceremony.

She is a Kumu Hula and mentor to a new generation of hula teachers.

Tonight's presentation brings her full circle with her hula and her teacher. Ten years ago following a lengthy discussion she promised Ma'iki that one day she would open her own halau and teach the style and mannerisms of her teacher. It was not known that three days later her teacher, the most influential person in her life, would leave this earth.

So it began. A promise was kept and a halau was opened. Her first two students were graduate 'Olapa from Hula Halau O Ma'iki. During the following ten years she has graduated ten of her

own students as teachers and has kept the styling and mannerisms of her teacher alive. This evening we present Mae Kawahinekapuokamamalu Klein, her halau Kukalehuaika'ohu and three generations of Ma'iki's hula traditions. *"Na Kupu A He Ola Mai Ka Lani"*



Mae Kamamalu Klein

In 1973 I became the Kokua Kumu Hula to my teacher Maiki after my `uniki as Kumu Hula in August of that same year. I remained with Maiki for the next decade, helping her with all of her `uniki classes till her passing in 1984. During that time she told me, "know who you are Mae, and what you are capable of doing with hula and its many facets, and everything will flow." Things have truly been flowing for the past ten years.

In 1984, without a name for my school I began to teach two of Maiki's former `olapa in the rumpus room of my home in Kane`ohe. This location was chosen by Maiki and has since served as the Halau to more than 100 students a week.

In 1992 the name of my Halau, KUKALEHUA IKA`OHU came to me in a dream. I knew then that this concert was to follow shortly after. And so tonight I presents the fruits of my labor.

Ma`iki Aiu Lake

My teacher Maiki Aiu Lake was known throughout the hula community as "Auntie Maiki". She was not only my teacher but my hula mother, confidant and mentor. She brought hula to life for me and instilled in me a deep respect for the art, its traditions and protocol. We both shared our lives on a personal, as well as a professional basis. She also shared with me the Kupuna who were the ones that influenced her teaching and set the standard of her school for all time. Yes, she was my Mother of Hula and I am only one of the many fortunate recipients given the privilege to study under her.

Hoakalei Kamau`u

To Hoakalei Kamau`u I owe a debt of gratitude that is long over due. In 1973, as one of her students she realized that my role as a hula dancer was not to be with her halau. After studying with her for almost two years she said I had no choice but to return to Ma`iki. Because of her unselfish concern for Ma`iki and for me as her student, she explained that things are often beyond our control. Hoakalei pointed out that I had no choice but to return to Ma`iki and help her.

Twenty-one years ago in this same concert hall I received my kihei, a symbol of a Kumu Hula, from Ma`iki. Sitting in the balcony with Iolani Luahine, aunt of Hoakalei. Both witnesses to my graduation ceremony. It was Hoakalei who placed me in my canoe and sent me on my journey.

To you Aunty Hoakalei I dedicate the second half of this evenings program.



"Ma lu ka hua o ka maile. The maile vine now cast its seeds"

We know that traditions are passed down from one generation to another. The two women I honor this evening are truly the roots of my tradition. In order to pass on this legacy of hula I would have to sanctify it through an `uniki ceremony as my teacher Ma`iki did. Tonight I carry on the very same traditions into another generation of the Maiki Aiu Lake hula/family tree.

In 1985 two of Ma`iki's students, April Pualani Chock and Michael Pilikukunaokala Pang became the first fruits of my tree. My own daughter, Racine Maka Maliakahokuokakakahiaka Klein, in 1990, brought me full circle with my family and became my third graduate. The following year two men and two women, Ab Kawainohoikala`i Valencia, Patrick Uaokapuawehiomakahikina Choy, Danelle Pohaikealoha Souza and Ardis Ku`uleionaona Gomes, received the title of Kumu Hula. And again in 1992 Abigail Lehua Galuteria dedicated herself to this art of Hawaiian Dance. Tonight I will present my two final graduates, Moodette Keli`iho`omalua-Ka`apana and my daughter Billie Kamahaohoonaloke Klein-Oda. These young people are my fruits and the second generation of teachers to carry on the the Ma`iki Aiu Lake tradition.

This evening I am also honored to present fifteen graduate `olapa. Eight of these graduates are students of Michael and Maka, brought home to Honolulu as part of the third generation of this hula tree. Thus a Halau does not exist unless there are students to be taught and tonight we present these hula brothers and sisters and their students, together on the same stage - NA KUPU A HE OLA MAI KA LANI.

*"I have seen the beauty of
the uplands,
a lehua blossom caressed by
the, misty rains"*



*The blue and white holomu`u that
these ladies wear is a duplicate of
what all young women of Hula
Halau O Ma`iki wore in the
1960's for their first dance out at
the Halekulani Hotel.*

E Kolu Mea Nui

"...Grant our haumana, Gracefulness of hands and feet, the Truthfulness of Voice, that they may be worthy of the talents you have loaned them."

Ka Hauka`i O Kama - Pauku `Ekahi

Our journey begins. Hawaiians believe that from darkness life emerged. Through a rage of jealousy our islands of Hawai`i was born to Papa and Wakea. The Islands sprouted from the depths of the sea, and clouds heavy with rain came and nourished them.

Ka Lehua I Milia

This mele written by Kawena Pukui and Maddy Lam is an example of the collaboration of two of Hawai`i's most prolific composers. One can only imagine the composer's excitement when she saw that handsome lehua in the mist.

Descriptive Hula

To learn in a healthy and happy atmosphere a firm foundation in hula must be built. The first hula shared is the "*Basic or Descriptive Hula*". It was taught in the Mother Halau on Ke`eaumoku Street. All of our dancers from keiki on up to our kupuna are taught this as their first hula.

Haole Hula

One of the most beautiful of hapa haole songs "*Haole Hula*", was composed by Alex Anderson. Although written in English it is filled with Hawaiian thoughts and feelings. Made famous in 1940, this song was written for the movie "Hula Moon" by Don Blanding. It first played at the Princess Theatre on Fort Street.

Nani

In the 1950's Genoa Keawe made this song popular. A favorite of Ma`iki's halau then, it remains a favorite of our halau today.

Susie Ana E / No Shoes

Introducing the little people of our na halau. Once a year the doors of the halau are opened and new keiki classes are started. Always cheerful and full of energy our na keiki are a joy to behold. Dressed in the same costumes that their teachers once wore, they share their sassy hula with us.

Muliwai

The first formal class of Kukalehuaika`ohu consists of twelve beautiful women we call "Na Wahine Waipahe". They are the forerunners of our Halau today. Their first performance was in Redondo Beach, California. Mahalo Mr. K.

He Aloha No Honolulu

Twenty-one years ago this hula was part of the theme used for a Hula concert by Hula Halau O Ma`iki. Written by Lot Kauwe we sail once again from Honolulu to the Islands of Maui, Hawai`i and back to

Alekoki

This mele is believed to have been composed for King Lunalilo, later in honor of King David Kalakaua. Emma Bush, a well-known singer, made this mele very popular in the early 1900's. Dressed in traditional la'i skirts and yellow melia leis, the teens take you through Nu'uano Valley, to Kapena falls, for a special rendezvous with a special someone.

Holoholo Ka`a

The journey to Nu'uano is completed with a car ride. An invitation to go for a ride was never refused.....There were times when several friends jumped into the rumbel seat of the old Model-T Ford going for a joy ride in the country side.

Nani Kaua`i

This mele pana was composed by Lizzie K. Alohikea for the island she lived on. First recorded in 1928 it is again making its revival with musicians and hula dancers today. The styling of the hula ku'i is indeed evident within this mele and hula.

Kawohikukapulani

From the Island of Hawai'i comes this song and group of dancers. Helen Deth Beamer composed this song as a wedding gift for her daughter Helen Elizabeth Kawohikukapulani "Baby" Beamer. The ladies of Halau Hula Ka No'eau present this touching hula about the love and bond between a mother and her daughter.

Waikaloa

Our Na `Opio take us to Hana, Maui. Written in 1847 by John Pi'ilani Watkins, this song tells us of the birth place of Queen Ka'ahumanu and of a home that welcomes all visitors.

Pua Mana

Continuing our visit on Maui we travel to the western side of the island, to Lahaina. This famous mele by Irmgard Farden Aluli describes the beauty of her family home named Pua Mana.

Miloli`i

From Miloli'i to San Francisco we go! Hawaiians never traveled alone especially when there was a beautiful lady to escort. A ride on a donkey, the visit to the new Waikiki Zoo to see Daisy the elephant, and a plane ride to California.

Hawaiian Hospitality

This classic tune was the epitome of Hapa Haole Songs. Dressed in sarongs, our dancers tell of a time when life in the Hawaiian Islands was at a more leisurely pace.

Kahea A Ke Aloha

A young Hawaiian gentleman recalls his youthful days in Honaunau and Mrs. Clara Kahele's hospitality. Penned in New Jersey, Larry Kimura sent the lyrics home and Alice Namakelua put it to this warm melody. Our dancers come together to invite you all to share this hospitality.

*"...I am warmly greeted
by that person's soft voice
inviting me to come."*



*From Honolulu to Moloka'i to
New York we traveled. Adorned
with yellow melia leis this became
the symbol of a hula dancer."*

*"...With an eight-ply rope,
there is nothing to separate you
from me forever..."*



In 1985 I graduated my first two students. A couple of years before this my sister Dorothy gave me three sets of yarn hupe`e that was originally hers when she graduated from Mr. Joseph Ilala`ole at the age of 10. With the permission of an Ilala`ole family member I recreated it for the young dancers of that day. All those who were present were curious by these unusual hupe`e made out of brushed yarn.

Aloha Kaua`i

It was in 1954 that Ma`iki Aiu Lake composed "Aloha Kaua`i" for the warm and gracious home of the Malani Family, of Nawiliwili, Kaua`i. The original hula was taught to April Chock and Momi Aaron Kepilino in a house that was shaped like a boat in Haena. Tonight the ladies from Halau Kauluwehiokalikolehuaikauano are given the honor of dancing it for their Kumu hula April Pualani Chock.

Ko`ula

From the Koloa district of Kaua`i comes this mele. Composed by Alvin Isaacs Jr. this love song is also known as "Manowaiopuna".

Waika

The original words to this song is taken from the chant Hole Waimea, a mele inoa for Kamehameha the Great. This hula "Waika" was first choreographed for the gracious ladies of the halau as a hula noho but I fell in love with it when the young women of Ma`iki's 1975 `olapa kukui class danced it for the first time at the Merrie Monarch Festival in 1976.

My daughter Maka, was a member of that class. Now eighteen years later, Maka shares this hula with us. She dedicates this song to three women, to her Auntie Dodo, her hanai mother and the person that led this family to the doors of Hula Halau O Ma`iki, to her first Kumu Hula, Auntie Ma`iki and to the the kahu of our Halau today, Kekaulani Kalama (Auntie Nana).

Ua Nani O Nu`uanu

Once again we journey up to Nu`uanu with a tribute to Liholiho. This hula kala`au is presented by our na keiki. When it comes to children that is all that needs to be said. Sit back and let them tell you of their journey to the windy Pali.

Kalaniana`ole/Uwepa Kiani

The love for the Monarchy period, especially King David Kalakaua was always evident in our shows with Ma`iki. Our ladies, Na Wahine Waipahe, take you on a horseback ride with Prince "Cupid", better known as Kuhio Kalaniana`ole. No ride in the countryside was complete without stopping at a friend's house for tea. This "tea party" was hosted by Kuhio's mother Princess Kinoiki.

No Ke Ano Ahiahi

Hawaiians knew land only as an island. This mele inoa tells of a group of Hawaiians talking about what their trip to the "island" of America would be like.

Kalalea

This was a favorite of Lokalia Montgomery, the Kumu Hula of Ma`iki. It is done in the ma`oki`oki style of chanting where thoughts and phrases are chopped up. A mele inoa for Queen Emma it tells of her visit to the island of Kaua`i.

Nani Wale A Ka Mahina

With the introduction of western instruments a new form of courtly dancing appeared. This playful hula in honor of Queen Emma describes her grace and personality. Beautiful and delightful

Pauoa Ka Liko Lehua

Emma Bush used the idea of a beautiful lehua blossom to symbolize a beautiful young woman. Like the lehua which grows on the cliffs of Nu'uauu, this young woman's suitor had a difficult time courting her. Playing hard to get was the idea, but never refusing gifts or being waited on was "ok". To our "Pauoa Ka Liko Lehua" we say sit back and let us entertain you.

Roselani Blossom/Ku`uipo Pua Rose/Ka Loke

No one can refuse roses so beautiful and ever so fragrant. These love songs tell of the love affair of two people and the many things couples experience when in love. "A visit to Iao Valley, the sound of the rooster's first crow in the morning and a gift of fragrant roses." Experiences that two lovers will remember for a lifetime.

Moanikeala

To Sally Moanikealaonapuamakahikina Hali'alaulani Woods Nalua'i. You were my first hula teacher when I was a child living in Kalihi. Who knew that thirty years later our paths would cross and I would be a student of your Hula Sister Ma'iki. You have been a true Hula Auntie and with your encouragement and wisdom I have grown. Mahalo, this is for you.....Behave Hula Girl!

Pua Lililehua

In 1966 a haunting mele of nostalgia was introduced to us. Although old in styling, it was a young composer that wrote this mele for a loved one, not revealing its kaona to her until their wedding day, many years later. The recipient of the composer's affection was none other than Ma'iki Aiu Lake. To you "Hula Lady", who shared with me the beauties of Hawai'i and your gentle mannerisms of the Hula Ku'i, I present my hula ladies.

Maile Lei

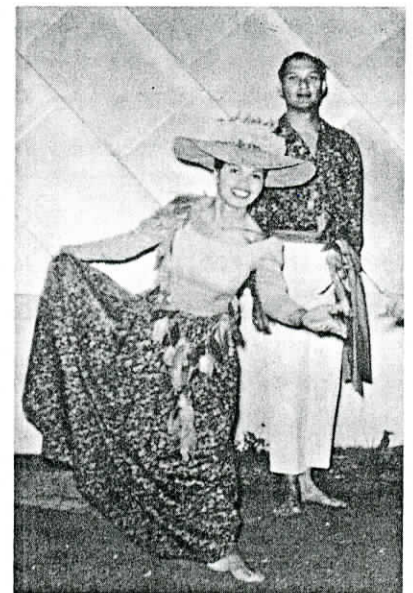
It was November of 1963. Twenty-two of us, dressed in pure white holoku and maile leis presented this hula at the Waikiki Shell for the first time. Composed that same weekend by Maddy Lam, it became an instant hit with all who were there. For one particular person this mele and hula became his favorite. Never asking for much, he is a great hula uncle, halau father and husband. "My lovely maile leiOh how I love you so."

Pua Ahihi

Pua `Ahihi was premiered in 1962, at a repeat performance of the Aloha Week Pageant "Aloha `Oe", staged at the Waikiki Shell. The lyrics were penned by Kawena Puku'i and the music by Maddy Lam. This became the signature hula of Hula Halau O Ma'iki and we were expected to dance it wherever we went. Now, 32 years later, a new generation of hula dancers grace the stages of Hawai'i with this hula and no matter where it is performed people know the styling to be that of Ma'iki. If you have ever been touched by the *Lili Lehua* rain and have inhaled the sweet fragrance of *Maile leis*, you know that the blossoms of the *`Ahihi* is the crowning glory. For within the feelings and emotions of this song is the heart of our hula auwana traditions and the grace and mannerisms of our teacher Ma'iki Aiu Lake.

Intermission

*"...With you is my desire. ...
a lei to caresses again and
again by my love"*



*Costumes we wore in Hula Ha'au
O Ma'iki were simple yet elegant
- Spaghetti strap Holoku, our
white hula ku'i or the hula ku'i
with the solid tops and printed
bottoms. Our motto is "What we
wore as dancers was good enough
for us then and is still good
enough for our dancers today."*

Keahi Luahine
 Mary Kawena Pukui
 Lokalia Montgomery
 Ma'iki Aiu Lake
Papa 'Uniki Lehua
 (ma Puna) 8-27-73

Kekauilani Kalama

Sally Woods Nalua'i

Mae Kamāmalu Klein Leina'ala Kalama Heine

Papa 'Uniki Maile Li'ili'i
 8-18-85

Nā Kumu Hula
 Michael Pili Pang
 April Pualani Chock

Nā Novice 'Olapa
 Michelle Nalei Akina
 Naomi Kahakuhaupio Lake
 Tsu Lan Kaleilehua Lopez

Papa 'Uniki Kukui
 12-30-90

Kumu Hula
 Racine Maka Klein

Nā Novice 'Olapa
 Alva Kaipo Kamalani
 Bernette Ipolani Moss
 Cherise Keala Mundon

Papa 'Uniki Liko Lehua
 6-25-94

Nā 'Olapa
 Jaqueline Kehau Brackbill
 Elizabeth Keikilani Curnan
 Alva Kaipoleimanu Kamalani
 Bernette Ipolani Moss
 Cherise Keala Mundon
 Wendi Pa'ahana Roehrig
 Pat Kalaniumi Roxburgh
 June Kaililani Tanoue

Papa 'Uniki Maile
Kaluhea
 8-11-91

Nā Kumu Hula
 Patrick Uaaokapuwehi Choy
 Ardis Ku'ulei Gomes
 Danielle Pohai Stone
 Ab Kawainoho Valencia

Nā Ho'opa'a
 Abigail Lehua Galuteria
 Kumiko Kanani Honda
 Mariko Ha'aha'a Honda

Nā 'Olapa
 Sommer Kanoe Galuteria
 Amber Kanani Gomes
 Tanya mahea Kobashigawa

Papa 'Uniki Maile
Kaluhea
 5-3-92

Kumu Hula
 Abigail Lehua Galuteria

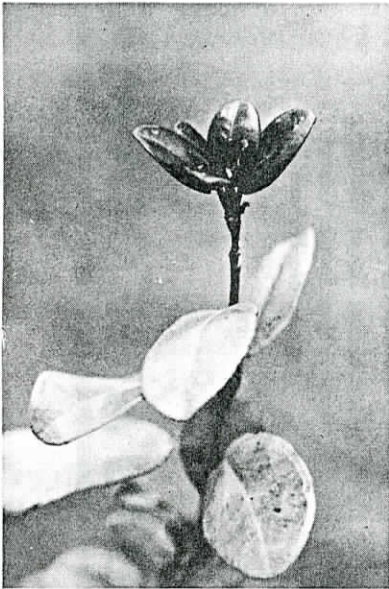
Papa 'Uniki Liko Lehua
 6-25-94

Nā Kumu Hula
 Billie Kamaha'o Klein-Oda
 Moodette Keli'ih'o'omalu-
 Ka'apana

Nā 'Olapa
 Carol Namahana Kwan-Young
 Beverly Kula Miller
 Susan Pua O'Mahoney
 Alena Kealohilani Stone
 Ramona La'iku Stutzmann
 Ronette Leiola Souza
 Ella Kawahine Tokunaga

NA KUPU A HE OLA MAI LANI

"Care for your
people.....they are your
choicest possession"



"The first thing that grows on a
fresh lava flow is the *liho*
lehua. Forever fresh and forever
young yet filled with strength."

Ka Huaka`i O Kama - Pauku `Elua a me `EkoLu

The journey continues. Guided by my star, Hoakalei, I was placed on a canoe and sent back to my teacher Ma`iki. It was on the Big Island in Puna that I was taken to complete my training as a Kumu Hula. Together with my hula sister Leina`ala Kalama Heine and three others we traveled with Ma`iki and Nana to the black sand beach of Kaimu. It was a special weekend we shared together. Little did I realize that it was only the beginning of my journey.

The road has been long and lonely but with the trust and belief within my teachers teachings I have been able to reach this evening. I have planted my own seeds and my trees have borne fruit. I am responsible for my own actions and believe that if I have given freely and have been honest with my students then their foundation would solid and they too will have the strength and wisdom that Ma`iki planted within me. My only request is that they keep in mind that this tradition is based on *trust, understanding, compassion and humility*.

Noho Ana O Laka/Oli Pa`u/Oli Kupe`e /Oli Lei

Although we truly believe that we are teaching Hula Noa we also know and respect the old. Our chants to Laka and the dressing of the dancer is a tradition that connects us to our teachers and her teachers before her. The training of an `olapa begins here with the discipline and understanding that the dancer now has a responsibility to our hula tradition. Put into perspective one can not do without the other, for no matter what we do or say the "old lives".

Ke Welina Mai Nei

Greetings to all as we begin this section of *hula kahiko*. There is no doubt that from up above the angles are looking down upon us this evening and here within this hall enjoyment and laughter has taken place. But now let us share with you our hula traditions. For this is a new day and a new generation of hula people.

Kilauea/Aia La O Pele

The stories of Pele are many and although they are often told we are never tired of sharing them. The children are taught the hula for Pele and are made to understand that the old stories of Hawai`i are as exciting as any story read within a book. For Pele is a woman of creation and like any mythical character has both human and god-like qualities.

No Luna I Ka Hale Kai

Any dancer from Hula Halau O Ma`iki will tell you that this is their favorite Hula Pele. It is the same today for our graduates. The adventures of Hi`iakaikapoliopole teaches us about trust and compassion. The lesson taught is about the care for our forest and respect for nature.

Pu`uonioni

This hula `ili`ili is also from the Pele and Hi`iaka story. After some discussion within the family as to who will do Pele's bidding to the island of Kaua`i, Pele must decide if the youngest member of the her ohana will be the one. A decision is made and Hi`iaka is chosen to go to Kaua`i.

Ka Poli Laua`e

This hula papa hehi describes the laua`e of Makana as it covers the mountain like a lace curtain. But the true meaning of this mele is obscure in that it has nothing to do with a mountain but rather the desires of a young women at her first glance of a handsome man.

He Mele Ka Ua Ulalena

To the Hawaiians rain is a very important element. From the island of Maui comes this mele. It describes the many different forms of rain and how Hawaiians perceived it.

He Ma`i No `Iolani

Nature has many ways of stimulating our imagination. Looking towards the `aina as a source of life Hawaiians knew very well that all things great and small enhanced life. So overjoyed with the ideas of nature and creation they wanted everyone to know how great life is.

Ka Haku O Ka Pahu

This mele was composed for the craftsman of our school. One of the requirements of a graduate of my halau is he or she must learn to fashion their own instruments. As told within this chant it is not only a learning process but a bond between fellow students.

Oli Pa`u

"Kakua pa`u ahu na kikepa" - Fasten on the pa`u that is draped on one side. The *kihei*, is a symbol of a Kumu Hula. Witness this simple ceremony as our two graduates enter the rank of Kumu Hula.

Ka Huaka`i O Kama - Pauku `Eha

The hula pahu is the ultimate training within our hula tradition. For within these dances are our foundation. I have tried to instill within my students the stories and kaona that was explained to me. As a teacher of hula it is my responsibility to ensure that I have given to each of my students everything they will need to succeed as a Kumu Hula an *"and expect no less than was expected of you."* I present this evening three generations of Hula.

Kaulilua I Ke Anu O Wai`ale`ale

Likened to a woman, Mt. Wai`ale`ale is often approachable and at other times will not allow you to climb its mountain side to gather sweet mokihana and fragrant maile. But once you have reached the summit of this mountain top you have gained the insight and knowledge of what life is truly about.

A Ko`olau Au

Taken from the Pele/Hi`iaka/Lohiau legend we find Hi`iaka battling against nature on the Ko`olau side of O`ahu. But within every storm there is a sliver lining.

`Au`a `Ia

A prophecy written by Keaulumoku for Aikanaka. It told of the coming of the foreigners to Hawai`i and warned the children to hold fast to their culture. Although it is an old chant its message is still fresh and often used today.

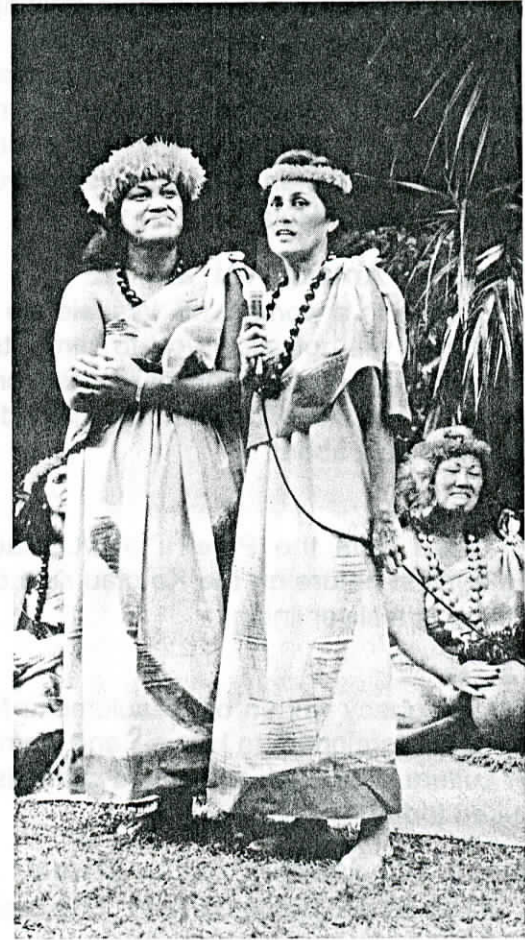
Ka Huaka`i O Kama - Pauku `Elima

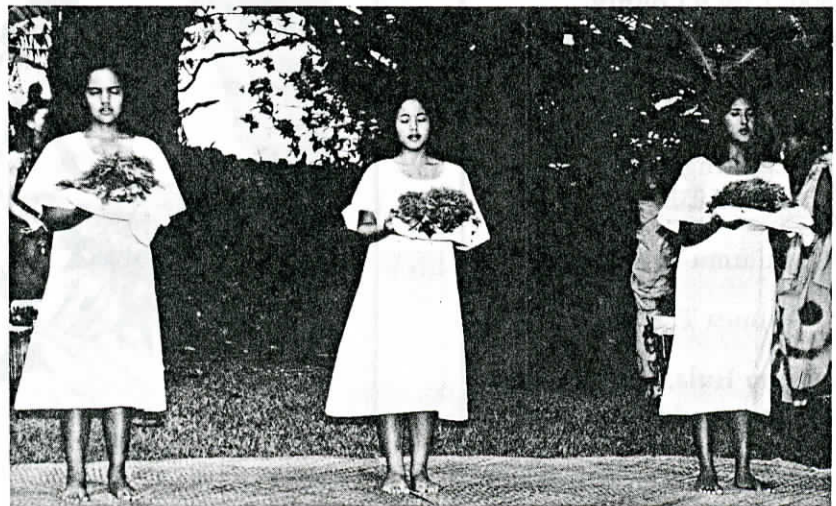
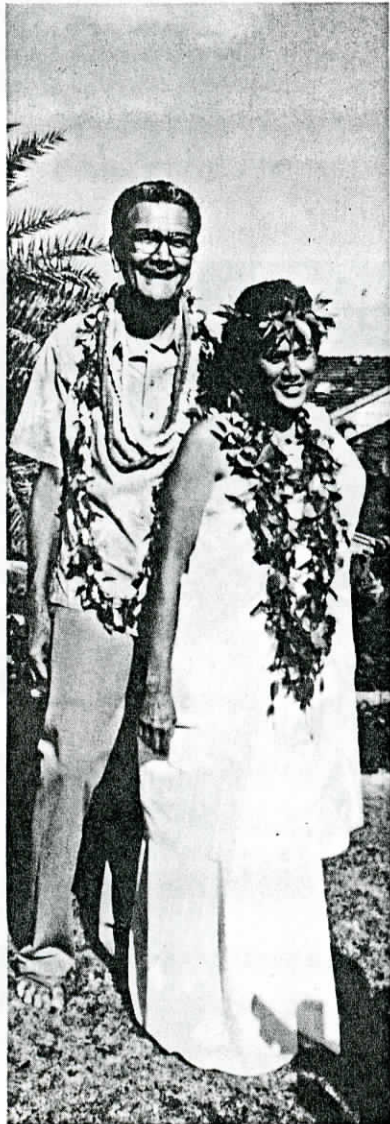
All stand and be recognized. I have planted my garden and here are my fruits.

*"Observe the passing of things
that will be no more....."*



*The three hula pahu, Kaulilua,
A Ko`olau Au and `Au`a `Ia
make up our Trilogy. These are
the foundation of our halau.*





ACKNOWLEDGMENTS

Ambassador Hotel of Waikiki
Pat Chang-General Manager

Budget Rent a Car Of Hawai'i

Allen Akina

Nake`u Awai

Betty Mae Hakuelo & Vicki
NBC Box Office
The Connection

LaVern Emmsley

Allan James
Hawaiian Heritage

Hawaii Opera Theatre

Kawaihau Church

KCCN 1420AM & 100.3FM
Mike Kelly-General Manager
Keaumiki Akui
Brickwood Galuteria
Kimo Kahoano

Mei Liao

Bill Maheras
Maheras Communication
Video Recording

Mike's Printing
Mike & Lorraine Uribic

NBC City & County
Administration and Staff

Al Omo
Technicians, Sound, Props
& Lighting Crew
I.A.S.T.E.

TNL Mu`umu`u Factory

Waimea Travel

To all my Kumu Hula, the Haumana,
Halau Kokua, and to you, our
audience for your support and
interest in the art of Hawaiian Chant
and dance.

Mahalo Nui



NA KUPU A HE OLA MAI KA LANI

Mae Kamamalu Klein
Executive Producer

Lehua Galuteria
Technical Director

Michael Pang
Asst. Technical Director
Programs /Publicity

Nu`ulani Atkins
Decorations

Henry Klein
Instruments

Na Wahine Waipahe
Foods

Charman J. Akina
Special Assistance



NA HALAU

Kukalehuaika`ohu
Mae Kamamalu Klein, Kumu Hula

Halau Hula Ka No`eau
Micheal Pang la`au `O Maka Klein,
Na Kumu Hula

Uluwehikalikolehuaikauano
April Chock, Kumu Hula

Kamaluokalehua
Ardis Gomes, Kumu Hula

Kamamolikolehua
Pohai Souza, Kumu Hula

Kalehuakiekieika`iu
Ab Valencia, Kumu Hula

Kealaolehua
Lehua Galuteria, Kumu Hula

Kalehua`apapaneoka`au
Patrick Choy, Kumu Hula

NA KUPU A HE OLA MAI KA LANI

Cast

Kumu Hula

Mae Kamamalu Klein

Na Kumu Hula

April Pualani Chock, Patrick Uaaokapuawehi Choy, Abigail Lehua Galuteria, Ardis Ku`ulei Gomes, Racine Maka Klein, Michael Pili Pang, Danelle Pohai Souza, Ab Kawainoho Velencia.

Graduating Na Kumu Hula

Billie Kamaha`o Klein-Oda, Moodette Leimomi Keli`iho`omalu-Ka`apana.

Graduating Na `Olapa

Jaqueline Kehaulani Brackbill, Elizabeth Keikilani Curnan, Alva Kaipoleimanu Kamalani, Carol Namahana Kwan-Young, Beverly Kula Miller, Bernette Ipolani Moss, Cherise Keala Mundon, Susan Puamae`ole O'Mahoney, Wendi Pa`ahana Roehrig, Patricia Kalaniumi Roxburgh, Ronette Leiola Souza, Alena Kealohilani Stone, Ramona La`iku Stutzmann, June Kaililani Tanoue, Ella Kawahine Tokunaka.

Dancers

Kalei Akaka, Lois Akau, Leimomi Aki, Gladys Akima-Padeken, Arline Akina, Kapualani Akiu, Christina Alfred, Dana Alo, Tana Altman, Janet Aoki, Virginia Apana, Melissa Bland, Seanna Brackbill, Noelani Cambra, Rochelle Catania, Janelle Catania, Carla Chang, Kalei Chang, Janis Chee, Nadene Ching-Ogata, Cynthia Chong, Linnell Chun, Raneer Chun, Teri Chun, Mahoe Collins, Paikike Collins, Frank Cordello, Keli`i Cromwell, Emelyn Damo, Virginia DeCastro, Leini DeLima, Annette Delo Reyes, Coleen DeVera, Michiko Dick, Julia Donlin, Kaiohohea Espere, Ranada Feliciano, Jamie Fitchett, Stephani Flores, Ashely Freitas, Michaelle Fujioka, Hini Galuteria, Sommer Galuteria, Jessica Gates, Kapuaola Gellert, Annette Gibu, Kim Giffin, Amber Gomes, Billie Ann Gomes, Thalia Gomes, Noelani Goo, Sharon Goodman, Inga Halas, Joanne Hanawahine, Dani Hanohano, Ka`ala Hanohano, Jacque Hashimoto, Nicole Hee, Holly Honbo, Helene Honda, Charlene Iokia, Noe Iokia, Raneer Jong, Linda Holokai, Emelia Kailo, Kaimipono Kaiwi, Jimi-Jean Kalaniopio, Nani Kaonohi, Malina Kaulukukui, Christina Kawamura, Linda Keli`ikipi, Kawehi Keli`ipule`ole, Helen Kelly, Chloe Keohakalole, Mahealani Kobashigawa, Napua Kobashigawa, Evelyn Kobayashi, Dorothy Kikuchi, Avon LaCar, Relda Ann Lagapa, Elizabeth Lau, Janet Leong, Leone Leong, Morgan Levi, Mileka Lincoln, Pua Lincoln, Lehua Lopez, Hiwa Losch, Kauluwehi Matsuda, Pi`ikea Miller, Rannett Miller, Siera Mundon, Samuel Kamu Naehu, Ceseli Nakao, Noelani Nakoa, Lamaku Nalua`i, Kauai Neilson, Shelly Ng, Sarah Oda, Miu Lan Oman, Julie Ortiz, Malia O'Connor, Verna Pa, Franny Parel, Lea Payton, Leilani Pa`aga, Danica Pearl, Janet Pentz, Verna Mae Perkins, Mishau Reed, Rose Mae Reeves, Kim Rodrigues, Arielle Roehrig, Jill Ross, Kailima Ross, Iolani Ross, Mary Sakamoto, Dawn Sheldon, Kimlynn Slagel, Jill Smyth, Meg Sperry, `Ilima Stern, Amber Stone, Diana Sukanuma, Pat Sumida, Leilani Tennyson, Kimberly Teves, Kristien Teves, Leolani Valeros, Moani Valeros, Kimberly Viela-Jones, Leah Wang, Adeline Wenska, Keoni Wilhelm.

Musicians

Mahiehie- Samuel Kaina, Mark Tang, Helene Woodard

Kaiha`a- Aaron Ohana

Kahali`a - Larry Reis, Wayne Kimokea, Brickwood Galuteria

KA HUAKA`I O KAMA

paukū`ekolu

Mai ka pī`ina lā i Ha`eha`e
A i ka mole pa`a o Lehua
Kū ka lehua i ka`ohu
I ka pae pōhaku.
O ke kahua hale hou.
Mai huli i kama`aina nō.
Na`u i kanu i ka māla hou.
Ke`ala onaona i ka`u maile
I ka malu kukui me ka liko lehua.
Na`u kēia, nāu kēnā, nā lākou kēlā.

paukū`ehā

Kū mākou ka lei pōki`i.
O ua ao nō weo i ka māla
A`ea`e lā ka mu`o lau lani
Ho`oulu i ka lani ola ka honua.
Kū kahala`i Kalokohanahou.
A kupu, a lau, a mu`o, a liko a mōhala.
Kaluhea ka maile nā lei o Kama.
Ka lehua lāua me ke kukui i luna lā ē.
Lū ka hua i ka makani Lei`ohu.
Ua kāuna a ka`au maila
Mehe laua a mano lā.
Lewa i uka a lewa i kai
No ka mole o ka lehua.
Ua`ike a ua noa.

paukū`elima

Kū ka lehua iki, Kū ka lehua nui
Kū ka lehua loa, Kū ka lehua poko
Kū Kūkahuaika`ohu, kū!
Kū ka no`eau iki, Kū ka no`eau nui
Kū ka no`eau loa, Kū ka no`eau poko
Kū Halau Hula Ka No`eau, kū!
Kū ka ua noe iki, Kū ka ua noe nui
Kū ka ua noe loa, Kū ka ua noe poko
Kū Uluwehikalikolehuaikauanoē, kū!
Kū ka malu iki, Kū ka malu nui
Kū ka malu loa, Kū ka malu poko
Kū Kamaluolehua, kū!
Kū ka mamō iki, Kū ka mamō nui
Kū ka mamō loa, Kū ka mamō poko
Kū Kamamolikolehua, kū!
Kū ka`iu iki, Kū ka`iu nui
Kū ka`iu loa, Kū ka`iu poko
Kū Kalehuakiekieika`iu, kū!
Kū ke ala iki, Kū ke ala nui
Kū ke ala loa, Kū ke ala poko
Kū Kealalehua, kū!
Kū ka`apapane iki, Kū ka`apapane nui
Kū ka`apapane loa, Kū ka`apapane poko
Kū Kalehua`apapaneoka`au, kū!
Kū pualei iki, Kū pualei nui
Kū pua lei loa, Kū pualei poko
Kū!

verse three

From the rising sun at Ha`eha`e
To the most western island, Lehua
Standing is the warrior in the mist
Gathering the rocks once again
To build a firm new house foundation
Do not look for acquaintances!
Planted is a new garden.
Sweetly fragrant is the maile
Growing in the shade of kukui and liko lehua
This is mine, that is yours this is theirs

verse four

Here we stand the youngest lei.
The red glow of morning warms the garden
Awakening the heavenly shoots
Nurtured by the heavens, life to the land.
We stand in the calm at Kalokohanahou.
A sprout, a leaf, a shoot, a bud, blooming.
Fragrant is the maile of Kama.
Lehua together with kukui on high.
Scattered are the fruit by the Lei`ohu breeze.
First four, then forty
Four hundred is becoming four thousand.
Carried to the upland and carried to the sea
There to the roots of lehua.
It was seen it was done.

verse five

Stand the small lehua, Stand the big lehua
Stand the long lehua, Stand the short lehua
Stand Kūkahuaika`ohu, Stand!
Stand the small no`eau, Stand the big no`eau
Stand the long no`eau, Stand the short no`eau
Stand Hālau Hula Ka No`eau, Stand!
Stand the small ua noe, Stand the big ua noe
Stand the long ua noe, Stand the short ua noe
Stand Uluwehikalikolehuaikauanoē, Stand!
Stand the small malu, Stand the big malu
Stand the long malu, Stand the short malu
Stand Kamalulehua, Stand!
Stand the small mamō, Stand the big mamō
Stand the long mamō, Stand the short mamō
Stand Kamamolikolehua, Stand!
Stand the small`iu, Stand the big`iu
Stand the long`iu, Stand the short`iu
Stand Kalehuaki`eki`eika`iu, Stand!
Stand the small ala, Stand the big ala
Stand the long ala, Stand the short ala
Stand Kealaolehua, Stand!
Stand the small`apapane, Stand the big`apapane
Stand the long`apapane, Stand the short`apapane
Stand Kalehua`apapaneoka`au, Stand!
Stand the small pualei, Stand the big pualei
Stand the long pualei, Stand the short pualei
Stand!